

# Czech SAMPA

SAMPA SYMBOL	ORTHOGRAPHIC TRANSCRIPTION	SAMPA TRANSCRIPTION	ENGLISH TRANSLATION
<b>Vowels</b>			
i	myš	miS	mouse
e	les	les	forest
a	pas	pas	passport
o	rok	rok	year
u	kus	kus	piece
i:	pít	pi:t	to drink
e:	lék	le:k	drug
a:	rád	ra:t	glad
o:	móda	mo:da	fashion
u:	půl	pu:l	half
<b>diphthongs</b>			
o_u	mouka	mo_uka	flour
a_u	auto	a_uto	car
<b>Consonants</b>			
<b>plosives</b>			
p	pes	pes	dog
b	bota	bota	shoe
t	tam	tam	there
d	dům	du:m	house
c	tito	cito	these
J\ k	děd krk	J\et krk	grandfather neck
g	kde	gde	where
<b>affricates</b>			
t_s	cíl	t_si:l	aim
d_z	leckdy	led_zgdi	at times
t_S	čas	t_Sas	time
d_Z	léčba	le:d_Zba	medical treatment
<b>fricatives</b>			
f	forma	forma	form
v	vak	vak	bag
s	sen	sen	dream
z	zub	zup	tooth
Q\ P\ S Z	tři řád šaty žal	tQ\i P\a:t Sati Zal	three order clothes regret
j	jas	jas	brightness
x	chata	xata	cottage
h\ liquids	had	h\at	snake
r	ret	ret	lip
l	led	let	ice
<b>nasals</b>			
m	mák	ma:k	poppy
n	noc	not_s	night
N	banka	baNka	bank
J	nic	Jit_s	nothing

Symbols described below are not required. However it is likely that people interested in more detailed transcription would define and use their own symbols for the phenomena mentioned below, so we rather define common symbols here:

#### syllabic versions of consonants

l=	vlk	vl=k	wolf
m=	osm	osm=	eight
r=	krk	kr=k	neck

#### additional allophones

PHONE	ALLOPHONE OF	ORTHOGRAPHY	TRANSCRIPTION	MEANING
F	m	tramvaj	traFvaj	tram
G	x	abych byl	abiGbil	so as I am

#### additional diphthong

e_u	euforie	e_uforie	euphoria
-----	---------	----------	----------

and possibly also diphthongs like a\_j, e\_j etc.

#### glottal stop (glyph similar to ? in IPA)

?	na okně	na?okJe	on the window
---	---------	---------	---------------

Note that pronunciation without the glottal stop is also possible.

#### schwa (reduced vowel, turned e in IPA)

@	DTW	d@t@v@	spelling of DTW
---	-----	--------	-----------------

#### stress

"	kabát	"kaba:t	coat
"	bez práce	"bes pra:t_se	without work

#### foreign phones (used in special situations)

E:	ä	ä	in spelling of Häusler
2:	ö	ö	in spelling of Röder
y:	ü	ü	in spelling of Müller

(When asked to spell certain Czech names of foreign origin, some speakers produce sounds very different from Czech phones but close to German ones. It is possible to use these three phones from German SAMPA to describe this situation.)

Czech SAMPA design was initiated by Robert Batůšek in 1999. Many people have contributed to this work. Final version is very compatible with the overall design of prof. Wells and was adopted by large consensus and published in February 2003. Reasoning, explanations and all the discussions can be found at <http://noel.feld.cvut.cz/sampa>.